Ն. 4700 — 1881 ՅՈՒԼԻՍ 22 ՇԱՐԹԷՄՊԻՐ

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 3 ՇԱՐԹԷՄՊԻՐ — Ն. 4700

ԳԻԱԳԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին
Պիր սէնէ մէճիտիյէ 3
Ալթը այ՝ » 4
Իւչ » » 2

Պիր նիւսխէ 20 փարա։

Թաշրալար իչին
Պիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ՝ » 5
Բօսթա իւճրէթի պիվէ այիա տիր։

20 ՓԱՐԱ.

Մասեցողաքի Էֆիֆեար

ՄԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼՐԱԳԻՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթըրը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 ղ.
Իւչունճի » » » 1 ղ.

Իրան սրբասքնա գանուլմասան իրանաթ ու իխթարաթըն սաթըրը 5 ղ.

Մէջթուպլար Կ. Պ. Փանոսեան խամինէ եազըլըր

Իսթանպոլտա, Դարաթատա Բէնիշէնպիհ-պազարճընտա Իրան խանընտա Ն. 41։

20 ՓԱՐԱ.

١٢٩٧ ԹԻՄՈՒԶ ٢٢

١٢٩٨ ՐԱՄԱԶԱՆ ٨

ՐԷՃԱ

Թաշրարարտա պուլունուպ տա, հէնուզ բարա իրանլինէ հիմէթ իմմէմիշ օյան զաթլարը, մէսարիֆիմիզին ըէարէթինի, վէ օրմանը-զին տարլըղընը տէր խաթըր իսէ. ըէք, աղ ճէ իրանլինէ հիմմէթլէրինի, խատէթէն ըէճա խէրիզ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱՅԱՆՈՒ ՀԱՎԱՍ

Լօնտրա, 2 օգոստոս

Մէճլիսի մէպուսանտա, լորտ Զըրչըլ, մուախարէն Թէրթիպ օլունան Մաքի քիթապընը նէշրինտէն սոնրա, Թարապլուսը զարպ մէսէլէսինէ տայիր իրատ խոսէ ճէկինի պէեան իմմիշ օլտուղու սիւալի սէրտ իմմէեէճէկինի պիլտիրմիշ տիր։

Բէթրէսպուրկտան աթիտէքի Թէլէկրաֆ ալընմըշ տըր.

«Նիհիլիսթլէրին պիր ֆէսատ ճէմիյէթի քէշֆ օլունմասը իւզէրինէ, իմզէ. բաթոր իլէ ֆամիլեասը, նամալիւմ պիր մահէլէ միւթէվէճճիհէն վէ կիճէլէյին Մոսգուատան հարէքէթ իմմիշլէր տիր։

Լօնտրա, 1 օգոստոս

Բէսմի.—Ինկիլիթէրրանըն Տէրիսաաաթ սէֆարէթի պաշ սրրքեաթիպի Մ. Բլունքէթ, տէվլէթի միւշարիւլյհանընն Բարիս սէֆարէթի պաշ սրրքիթապէ. թինէ թայէին օլունմուշ տուր։

Թունուս, 2 օգոստոս

Թունուս վէ Քէրուան ճիվարլարընտա եէնիտէն հայտուտլուգ վուգուաթլարը խապէր վերիլիօր։

Բէթրէսպուրկ, 2 օգոստոս

Զար հազրէթլէրի Նիժնի-Նովկորոտա վսրը օլմուշ տուր։ Էհալի, միւշարի. լէյին իհթիրամաթը ֆայիգա իլէ գապուլ էյլէմիշ տիր։

(Լէվանի Հերալտ մախսուս Ռեյնէր-ֆլոր)

Լօնտրա, 2 օգոստոս

Մ. Բարնէլին, տէն մէճլիսի մէպուսանտա պիր նութգ իրատ խոէրէք, պունտա, մէճլիսի մէպուսանճա գապուլ օլունան գանուն լայիհասընը ասըլ գալէմէ ալան զէվաթըն հապսի միւնասէպէթիյլէ, հիւքիւմէթէ չիտէթլի պիր լիսան իլէ հիւճում իմմէսի, մէճլիսատ պիր թէէսսիրի ազիմի մուճիպ օլմուշ տուր։ Սէտատան խարիճէ չըգմասը, հէր նէ գատար տէֆաթլէ քէնտիսինէ իխթար օլունմուշ իսէ տէ, Մ. Բարնէլ, ըէյսին իխթարաթընա էհէմմիյէթի վիրմէէրէք, ելինէ օ լիսանտա տէվամ իթ. միշ, վէ նիհայէթ ըէյս Թարաֆընտան խմինին «զիքր վէ Թարիհ» օլունմասը իւզէրինէ, պիրտէն պիրէ նութգունու օրթասընտա գաթթ խոպ, մէճլիս օտա. սընտան չըգմասը հագգընտա վուգու պուլմասը մուհագգագ օյան թէէլիֆին վուգուինէ մէյտան վիրմէմէք իչին, մէճ. լիս տսյրէսինտէն չըգըպ կիթմիշ տիր։

Լօնտրա, 2 օգոստոս

Տիւն, էօյլէտէն սոնրա, Հինտիսթան ումուրու նազըրը մարքի տը Հարթինկ. թընը, Սֆղան էմիրի Ապտ իր Բահման խանընն մաղուպիեէթլէ, Եագուպ խա. նընն մուզաֆֆէրիեէթի իւզէրինէ, հիւ. քիւմէթին Հինտիսթանճա բոլթիգասը հագգընտա վուգու պուլան պիր սիւալէ ճէվապէն, հիւքիւմէթին Ապտ իր Բահ. ման խանա մուավէնէթ իթմէք նիեէթինտէ պուլունմատըգընը պէեան իթմիշ տիր։

Լօնտրա, 2 օգոստոս

Պոէրլէր իլէ օյան մուգավէէնամէնին նիւմա իրթէսի կիւնիւ իմզալանմըշ օլ. տուղունա տայիր, տիւն, սըր Հէրքիւ. լէս Բոպէնսօն Թարաֆընտան մուսթէմլի. քեաթ նէզարէթինտէ Թէլէկրաֆնամէլեր ախզ օլունմուշ տուր։

Աթինա, 2 օգոստոս

Եունանիսթանա Թէրք իսիմիշ օլան Արթանընը գրսմընտա, չիթթիկլէր, քէն. տի մուդավէլէլերի մուճիպինճէ, մահ. սուլաթտան հագգլարը օյան հիսսէյի, ա. բազի սահիպլէրինէ վիրմէք իսթէմէտիք. լէրինտէն, Թարաֆէյն մուեանընտա մուշ. քիլաթ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Պու ագ. շամ Թոպ ու նէշր օլունան էթնիգօն. Բնէվմա զաղէթասընընն պէեանընա կէօրէ, Եունան գօմիսէրի, իշպու մուշքիւլաթը պէրթարաֆ իթմէք իւզրէ, Թէտապիրի մուլայիմէթքէարանէ վէ սուլհբէրվէրանկ իսթիմալի խուսուսունտա էմր ալընընը։ Անճագ, էկեր չիֆթճիլեր, չիֆթլիք ի. ճարէլէրինի Թէէտիեէ իթմէմէքլիքտէ իսրար իտէրլեր իսէ, գամիսէրի միւսաիլ. էյհ, հէյնի հաճէթտէ հիւքիւմաթը ասքիրիեէնին մուավէնէթինէ միւրաճաաթէ, մէղքիւր իճարէլէրին Թէէտիեէսինէ տէ. կին խարմանլարան հիչ պիր պուղտասընը գալտըրըլմասընա միւսաատ իթմէեէճէք տիր։

Լօնտրա, 3 օգոստոս

Իրլանտա գանունամէյի զիրաիեէսի, տիւն ագշամ, իքինճի տէֆա օլարագ, լորտլար մէճլիսինէ օգունմուշ, վէ օլ պատէտ միւպաեէնէթի էֆքեար հուսուլէ կէլմէմիշ տիր։

Լօնտրա, 3 օգոստոս

Լիվերբուլ չէհիր էմանէթինի պէրհավա իթմէք Թէշպիսիւնտէ միւշթէրէք օլ. մագ Թէօհմէթլէ մաղնուն ալէյհ պու. լունան իքի էշխասընը, գապահաթը օլ. տուզլարը տիւնքի կիւն Թաստիգ օլու. նարագ, պիրիսի միւէպպէտէն վէ տիկէրի 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիմ օլ. մուշլար տըր։

Լօնտրա, 3 օգոստոս

Յուլիսին 30ունա միւսատֆք օյան ճիւ. մա իրթէսի կիւնիւ, էնուպ խան միւ. զաֆֆէրէն Գանտահարա կիրմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՆԵՎԻՅԷ

Տէվլէթի Ալիեէ իլէ Իրան տէվ. լէթի պէ.ինինտէ Գօֆմոր գրթասը. նընն թաստիսի իչին, էրքեանը հարպ զապիթանընընան պիր գաչ գաթրն եազընա օ թարաֆա կէօնտէրիլ. էճէկի իշտիրմիշ տիր։

Մէէղունէն Լօնտրատա պուլու. նան Պէ.յբր բաշա հազրէթլէրինին միւատէթի մէէղունէլ.յէթլէրի խի. թամ պուլմագ իւզրէ օրուղունան, պու հաֆթա զարֆընտա Լօնտրատան Տէրիսաաաթէթ ավատ. թինէ պէ.քլէնիլմէ.քտէ տիր։

Ատիեէ Նէզարէթինէ մերպութ պուլունուղու հալտէ, Նէզարէթի զապիթեէ տայիրէսինտէ պուլունան Տէրիսաաաթէթ մերքէզի պիտաեէթ ճէզա մահ.քէմէսինին եազընտա ատիեէ տայիրէսինէ նազլ իտիլ. ճէկի իշտիրմիշ տիր։

Մէնապիյի մէվուպէտէն ալընան մանիմախա կէօրէ, պու կիւնլէրտէ Ֆրանսա իլէ Ալմանիա պէ.ինինտէ.քի միւնասէպաթ, բէ.ք տօսթանէ ճէ. ըէեան իլլէմէ.քտէ տիր։ (Վ.-ԷԸՌ)

Ավսթրիա վէ Ալմանիա իմբէրա. թօրլարը պէ.ինինտէ վուգուա կէ. լէճէ.ք օյան միւլագաթատա ; Ռուսիա իմբէրաթօրու թարաֆընտան տախի պիր վէ.քիլ հազրը պուլունաճաղը, վէ ֆագաթ միւմանիլ.յհին օ. ըատա ադիմէթի, պիր տավէթի մախսուսէ իլէ օլմասընը բիվաեէթ իսիլիեօր։

Տիւնքի նիւսխէսիզատէ, Թրապի. զօն բօսֆասը.յը Իսթանպօլա կէլ. տիկինի եազմըշ օլտուղումուզ տէվ. լէթի Ալիեէնին Պաթում շէհպէն. տէրլինին, հէր նէ գատար իսմինի Էնտագեան Դրիգոր էֆէնտի տէ.յի եազմըշ իսէ.ք տէ, սոնրատան ալ. տըղըմըզ մալիմաթտան, շէհ. պէնտէրի միւտաիլ.յհին իսմի, Հէ. քիմեան Դրիգոր էֆէնտի օտուղու անլաշըլմըշ, վէ մուճիպինճէ, թաս. հիհի քէ.յֆիեէթէ իպթիսար օլուն. մուշ տուր։

Կէչէնէ իլանը իֆրաս խէն Մ. Հանսօնուն, տայիրէրինէ օղոտոս. սուն 15 ինճի կիւնինտէն իթիբա. ըէն եիւզտէ 15 նիսպէթինտէ պիր թագսիթ վերէճէկի, գաղէթալարտա կէօրիլմիշ տիր։

Լէվանթատա օղունտուղունա կէօ. ըէ, ախիրէն Տէրիսաաաթէթտէ պիր շիրքէթ թէշքիլ օլունուպ, պու շիր. քէթին իլէրուտէ, շէհրիմիզ ամէլէ սընՋֆՋընն հալինի իսլահ խու. սուսունտա պիւյիք թէէսսիրի օլա. ճագ տըր։ «Հէր միլլէթ էհլի սա. նատթընն պիրիպիրլէրինէ մուա. վէնէթ շիրքէթի» թէսմիեէ օլունան պու շիրքէթին նիզամաթը էսասի. նէսի, Շարդն պաշլըճա շէհիրլէ. րինտէ պուլունան պու կիպի շիր. քէթլէր նիզամաթընն հէմման այնը օրուպ, անճագ մէմալիքի տէվլէթի Ալիեէնին ատաթ վէ իհթիեաճա. թընա կէօրէ, պագը մէրթէպէ թա. տիլաթ իճրա օլունմուշ տուր։ Էհլի նամուսատան օլան հէր պիր ամէլէ, հէր նէ ատանաթ, միլլէթ վէ մէզ. հէպուլն տախի օլսա, պու շիրքէ. թէ տախիլ օլապիլիպ, պու միսիլ. լուլէր նէ՝ այտան սեա, վէ նէ՝ տէ հաֆիֆատան հաֆիֆաեա հիչ պիր իեանէ վէ սայիրէ վիրմէզլէր. շու գատար քի, հէր պիր մէճլիսին խի. թամընտա, ազալար միեանէլէ. րինտէ կէօնիլլիւ իեանէ թօրլա. նըլըր։ Պու շիրքէթին մագսէտի, ամէլէ սընՋֆՋընն, վասայիթի միմ. քինէ իլէ, ահվալը մատաիեէ վէ մանէվիեէսինի իսլահէ չալըշմագ, վէ խասթալըգ վէ իշսիզլիք հալինտէ, եարտըմ իթմէ.քտէն իպարէթ տիր։

Ճինաեաթը միւ.քէրրէրէ ասհա. պընտան օլուպ, մէմլէ.քէթլէրի օ. լան Եունան զրթասընտա թարա վէ թէպիսլէրի լազըմ կէլէն էշխասատան եէտի նէֆֆէրի, կէշէնէլէրտէ Տէրի. սաաաթէթտէն հարէ.քէթ իլլէմիշ օ. լան Լօյա գումբանեասընընն պիր վա. բօրունա պիլիր.քեաղ, կէօնտէրիլ. միշ օմասը.յը, պունլարատան պիր նէֆֆէրի, վաբօր եօլունա տէվամ ի. տէր.քէն, երինէ Իսթանպօլա կէլմէ.ք խիւլեասը.յը, .քէնտիսինի տէնիզ աթարագ, կէշմէ.քտէ պուլունան պիր եէլ.քէն սէֆինէսինէ տօղրու եիզմէկէ պաշլամըշ իսէ տէ, վա. բօրուն գաբատանը տէրհալ սանտալ. ինտիրիպ, մէրգումուն ֆիրարընա մէ.յտան վիրմէ.քսիզին, թութարագ, Աթինաեա չըգարմըշ, վէ քէ.յֆիեէ. թի Աթինաաա.քի աճէնթէսինէ պա բարբարթօ պիտիրմիշ տիր։

Բարա հազրէթլէրինին Տէրիսաա. տէթ վէ.քիլի մենէնեօր Վանութէլ. լիեէ, Ավսթրիա տէվլէթի թարա. ֆընտան Ֆրանսուա Ժօզէֆ նիշանը. ընն. պիրիւ.ք գօրտօնու վիրիլմիշ տիր։

Սէլանի.ք վիլաեէթի տախիլինտէ, Սիրօզ նահիյէսինին աշար իտարէ. սինտէն 10,000 լիրալըգ պիր իսթի. լաս վուգու պուլտուղու, պու .քէր. ըէ մէ.յտանտա չըգարըլարագ, թահ. գըգաթընա իպթիսար օլունմուշ տուր։

Կէչէն բազար կիւնիւ, էօյլէտէն սոնրա տօղու եէլ.քէն Իսթանպօլա, կէլմէ.քտէ օյան պիր օտուն չէ.ք. տիրմէսի, Դալաթա կէօմրիւկիւ էօ. նիւնտէ եաթմագտա պուլունան պիր Եունան ըրմըգ նէֆինի իս. դէրինէ տի.չմիշ։ Մէղքիւրէեէ ըէ.ք զինա վէրմիշ տիր։

Բազար կիւնիւ հալա շիտէ.է էտտիկի սըրատա, Գրզ գուլէսի ա. չըգլարընտա պուլունան պիր մա. վունա, ազընթբեա թութուլարագ, օ ճիվարտա տէմիրտէ պուլունան թայիֆ վարօրու իւզէրինէ տիւշիւ. լսէ տէ, իչինտէքի մավունաճըլար սալիմէն գուրթարըլմըշ տըր։

Թաթավրանը իւէրու կէլէն Ռում ֆամիլեալարընտան պիրիսինէ մէն. ուսպ օլուպ, պիր վագըթտան պէրու ազընա խիֆֆէթ կէթիրմիշ օլան պիր տէլիգանը, խանէսինէ կիտիպ, պիր թիֆֆէ.ը պարագ սօգտաղ. չըգմըշ, վէ բասթ կէլտիկի զապթիե. էէ զապիթանընընտան պիրիսինի էօլ. տիրմէկէ չալըշմըշ տըր։

Զապթիեէ զապիթի, տէլիգանը. ընն թիւնֆէնկի քէնտի իւզէրինէ սօղրուլթտուղունու կէօրիւնճէ, տէրհալ եէրէ եատըպ, բաթարեան թիւֆէնկին գուրշունու պիր սադա. ընն գօրունա, վէ պիր տիկէրի տախի օրատան կէչէնլէրէէն պիրիսինին ա. եաղընա իսապէթ իթմիշ տիր։

Բօլիս մէմուրլարը, սիլահ բա. թըրտըսընը իշլատինճէ, տէրհալ մա. հէլլի վաղբաեա եէթիշիպ, տէլի. գանլըէը վուրմագ իսթէմիշլէր իսէ տէ, ճիվարատա.քի գահվէճիլէրէէն պիրիսի արաեա կիրիպ, մէրգումուն տէլի օլտուղունու սեօյլէմիշ օլտուգ. լարընտան, բօլիս մէմուրլարը տախի .քէնտիսինի գօվալաեըպ թութմուշ. լար, վէ գօլլարընը պաղլատագտան սոնրա, խասթախանէեէ կէօնտէր. միշլէր տիր։

Պէրլին ահանամէսինին իճրաաթը խուսուսունտա, իթթիֆագը տիւէ. լի մէվճուտ օրմատըգընը, պէեան իթմիշ իտիք։

Պու ատէմի իթթիֆագը տիւէլի. եէ մուգաբիլ, պիզճէ իթթիխազ օլունաճագ բօլթիգա, նէ օրմագ լազըմ կէլէճէկի տիւշունիւլիւր իսէ, ելինէ խալահաթա զայրէթտէն պաշ. գա, թարիգի սէլամէթ օրմատըգը, բիչ նազարա կէլիր։

Իսլահաթ խուսուսունտա, շիմտի զայրէթ վէ իգտամը թամ իտէր ի. սէ.ք. իլէրուտէ պիր թազըմ միւ. տախէլիֆ վուգունի վէ զավայիլ զուհուրինի մէն իսէճէկիմիզ տէր. .քեար իսէ տէ, ըէ.յի ատճիզանէմիզ. ճէ, պիզ խալահաթ իչին, միւտա. խէլլաթը տիւէլիեէ վէ զավայիլի սի. եասիեէ .քէ.յֆիեէթինի, պիւթիւն պիւթիւն խաթըրտան չըգարըպ, նէֆս իւլ էմրտէ թէրազ գըեաթա խըատէթ մագսէտլիյէ, ինթիմամ իթմէլիյիզ։

Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսատան կէ. լէճէ.ք տային վէ.քիլլէրիմիզ իլէ միւ. զա.քէրաթի էնտաբնտա, ճիտտէն խա. լահաթա թէշէպպիս իթմէ.քլիկի. միզ, միւզա.քէրաթը մէզպուրէճճէ, բէ.ք չօգ սուհուլէթի մուճիպ օլա. ճագը պէտիհի տիր։

Տային վէ.քիլլէրի, տիւեունումուզ իչին թախսիս իթտիկիմիզ, վէ իտա. բէսինի .քէնտի տէսթի թէֆթիշլէ. րինէ թէվտի իյլէեէճէկլիմիզ վարի. տաթը մը.գտարընտան զիյատէ, վա. բիտաթը մէզպուրէնին թէէմինի խա. թիֆատընը նազարը տիզգաթա ա. լըրլար։

Թէէմին .քէ.յֆիեէթի իսէ, մահ. եալահաթա իհթիմամ թարիֆ. լատէն կիրմէ.քլէ օլտը։

Ցիւեունումուզուն մըզտարը, իս. լահաթ իլէ .քէպպ իտէճէկիմիզ տեր. վէթէ կէօրէ, չաչէյ մագուլէսինտէն տիր։

Ցիւեունումուզուն պիր գահաէ. յի թէսվիեէեէ ըապթը, պիզիմ ի. չին նէ գատար մուհիմմ իսէ, • թէսվիեէնին իսլահաթ թէշէպպիս. ատթը.յա թէէմինի օլ գատար, վէ հաթթա անանէն զիեատէ մուհիմմ օլտուղունու, էրպապը մարիմաթ էլպէթթէ միւլահազա էյլէրլէր։

(Վ.-ԷԸՌ)

Հռոմէական ազգայնոյ պատ. րիարք-կաթողիկոս Գերջ. Ազարեան Ս. արքեպիսկոպոսը իր հետ ունե. նալով հինգ վիճակաւոր եպիսկո. պոսունք, փոխադարձ այցելու. թեան երթալով երէկ ,Ազգ. Պատ. րիարքարան, Ս. Պատրիարք Հօր կողմանէ մեծարանօք ընդունուե. ցաւ։

Ներսէս սրբազան ողջագուրանօք ընդունելով շնորհակալութիւն յայտ. նեց իւր այցելութենէն և բաւ. թէ Հայաստանեայց Եկեղեցին իւր պա. պական և բաղդքական եղբարց մէջ բնաւ խարութիւն չդներ. սակայն ցաւալի է ըսել թէ նախորդ Պատ. րիարքաց օրով այս խարութիւնը միշտ կար. բայց կը յուսայ որ Գերջ. Ազարեանի շնորհիւ այս խարը կը բարձուի և Հայք ինչ կրօնքէ ալ լի. նին, զիրար կը գրկեն և միաբան սի. բաբով կաշխատին ազգային մեծ գոր. ծին։

Գերջ. Ազարեան Ներսէս սրբազա. նի յայտարարութիւնք հաստատե. լով իմէջ այլոց բաւ թէ Պապական եղբարք թէև կրօնքով տարբեր սա. կայն ազգաւ Հայ են և պարտաւոր միաբանութեամբ գործել յօգուտ Ազգին. ինքն ուրախ է որ երկու արեւնակից ժողովրդոց այս միու. թեան մեծ գործին հրաւիրուած է։ Իւր Պատրիարքութեան օրով պիտի ջանայ ըստ կարելւոյն բառնալ այն ամեն արգելքները որ երկու հա. մազգի եղբարց ցրտութեանն ա. ռիթ եղած են յանցելումն։

Այս միջոցին Կարնոյ Հռոմէա. կան Հայոց Գեր. առաջնորդն ալ որ ներկայ կը գտնուէր անդ, հաստա. տեց թէ երկու Պատրիարքաց միաբ. ան գործակցութիւնը մեծ բարիք. ներ կրնայ արտադրել, մանաւանդ թէ գաւառաց մէջ մեծ զօրութիւն կը կազմէ երկու Գլուխներուն միու. թիւնը։

Այս քաղաքավարական խօսքե. րէն ետքը սուրճ և անուշ հրամ. ցուելով, բարեկամական տեսակ. ցութիւն մը տեղի ունեցաւ, և յե. տոյ խնդութեամբ մեկնեցան։

Հայրենի։

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Մ. Կ. Տ. Ծաննէթօնուն իտարէ. խանէսի, բազպէթլու էհալիեէ իլան իտէր քի, Սագսօնիա բիանգօ. սու ալաֆ. օղոստոս 1տէ, Համ. պուրկ բիանգօսունուն իւչունճի գուրատը օգոստոս 3տէ, վէ Պրունշ. վիք կրան տուգալըզընն բիանգօ. սու օգոստոս 9տա չէ.քիլէճէ.քլէր տիր։ Պու բիանգօլարըն գուրալա. ըը 4–5տէֆա չէ.քիլիպ, պէհէր տէ. ֆաոքնտա 100,000 նիւմէրօ չըգա. ճագ, վէ պունուն 50,000նիւմէրօսու միւխթէլիֆ իքրամիեէ ագչէլէր գա. ղանաճագ տըր։ Պիւյիւ.ք իքրամի. եէլէր 625,000, վէ 375,000, վէ 312, 000 ֆրանգ վէ սայիրէ տիրլէր։

Մէղքիւր բիանգօլարըն պիլէթ. լէրինտէն ալմագ խիմէէնէլէր, զի.քր օյանան թարիխլէրտէն էվվէլ, Դա. լաթատա, Դարաքէօյատ, 17 նիւմէ. ըօրու, միւմանիլ.յհին մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Բուսէրի սէվրի եօլորը հագդընտա Ավսթրիա սէֆիրի Մ. Գայիս թարաֆընտան Պապը Ալլեհ վէրիլէն միզամ.բէրլեհ հէնուզ ճէվապ վէրիլմէտիկի մէրվի տիր։

—

Ֆրանսա ճիւմհուրիհէթինին Տէրիսաատէթ մնալահաթիւզորը գոնթ Մոնթալոնուն հուզուրը Շահանէհէ չէգալըզընը եադմշ իսիք։ Ֆարտիւ Պոսֆորուն վիրտիկի մալիւմաթա նէզարէն, միւմանկէյհ հուզուրը Շահանէտէ ուզուն պիր միւատէթ պուլունարագ, Թարապլուս վէ Թունուս մէսէլէրինէ տայիր բէք չօղ միւպահասահաթ վէ միւքեալէմաթ ճէրբեան իթմիշ, վէ կէչէնլերաէ իթա օլունան թէկմինաթը ուլշճուեանէ, պու միւրաղաթտա տախի թէէքիա վէ թէճարտա գըլընմշ տըր։

—

Մալիւմ օլտուղու իւզրէ, Գալաթատան Շիչիրէհ գատար թրամվայ ինշասը զէմնընտա, Թրամվայ գումբանեասընա իմթիհան վէրիլմիշ, վէ ամէլիաթը լաղմէկէհ պաշլանընմագ իւզրէ պուլունմուշտուր։

Վագթըն պէհանընա կէօրէ, Թրամվայ գումբանեասընըն պիտաեէթի թէշէքքիւլինտէ, վէ թրամվայ արապալարընըն իպթիտայի թէէսիսինտէ գումբանեաճա մէվճուտ օլան, վէ ամէլիաթըն հիւսնի հալտէ իկերուլէմէսինի մէնն իտէն սէպէպլէր, շիմոի քեամիլէն պէրթարաք օմուշ օլտուղունտան, ինշաաթճա էսկի թէէքիւլաթըն կէօրիւլմէեճէկի իւմիտ օլունուեօր իմիշ։

Մէղքիւր թրամվայ իքի խաթթ իւզրէ իշլեեճէկինաէն, տիկէր թրամվայլարտա օլտուղու միսիլու, պիր արապանըն տիկէրինի պէքրէմէք քիւլֆէթինէ մահէլ դալմաեաճագ տըր։

Բիմաեէթէ նէզարէն, Թրամվայ գումբանեասը.յա Թընէլ գումբանեասը արասընտա հուսուլ պուլմագ իւզրէ պուլունան պիր իթթիֆագ մուճիպինճէ, թընէլին Պէյօղլու թաբֆընտա.քի եօղարը պաշընտա, Թրամվայ արապալարը իշին պիր ըսթոիօն պուլունաճագ, վէ պու հալաէ, թընէլ իլէ Պէյօղլունա չէգաճաղլար, Պէյօղլունուն գանղի մահէլլինէ օլուր իսէ օլսուն, սուհուլէթլէ կիսիլէպիլէճէքլեր տիր։

Թրամվայ խաթթընըն Պէյօղլունտա.քի ղըսմը, Թէրէ պաշը ճատտէսինտէն կէչէրէք.ք, Ինկիլիզ սէֆարէթխանէսի եանընտան Գալաթա սէրաեը էսինէ կէլէճէք տիր։

Տար օլան եօլլար թէվսի օլունաճագ, վէ պու տախի թրամվաեէն ճիւմէյի մուհասէնաթընտան պուլունաճագ տըր։

ԻՍԼԱՀԱԹ

Իրան Ֆիւրալէրինին, մէմալիքի Օսմանիէեէ հիճրէթ իթմէք խուսուսունտա կէօսթէրտիքլէրի արզու, Շահ հաղրէթլէրինին թահթը թէպահիէթինտէ եուշանագտան զիեատէ, զաթը հաղրէթի Բատիշահինին թահթը թէպահիէթինտէ եաշամագտա մէնֆաաթ պուլունուդունու խալաթ իտէր, վէ պու պապատէ Պապը Ալլինին շիքեաեէթէ հիչ պիր սէպէպ եօք տուր։ Իրան Ֆիւրալէրի, մէմալիքի Օսմանիէեէտէ, Իրան մէմալիքինտէն տահա բահաթ իտէճէքլէրինի միւլահաղա իթմէքտէ տիրլէր, վէ արազիի Օսմանիէեէտէ քէնտիլէրի իչին խայլի մէսաֆէ պուլունուդունտան, պարընընտաճագ եէր օրմանը սէպէպի, հիճրէթլէրինէ մանի օրմագ։ Անճագ սուրէթա հաղզը օլարագ իտիլէճէք պիր իթթիրազ վար իսէ, օ տախի, Թիւրքիատա հիճրէթի իտէճէք օլան պու գազիլէրին, էրմէնիլէրին զարարընը մուճիպ օրարագ եաշաեան էհալինին մրգտարընը արթընրաճաղը, վէ զաթէն բէք զիեատէ միհնո մէշագդաթ ալթընտա պուլունան պիր էհալինին միհնո մէշագդաթընը իսթէ գուեաճաղը իթթիրազը տըր։ Էկէր Պապը Ալլի իշպու հիճրէթ թէքեալիֆինի գապուլ իտէր իսէ, շիպհէսիզ պունա, էրմէնիլէրի թէքմիլէն մահվ իթմէքլիք մանէտաբ վերիլէճէք տիր։ Ֆագաթ պու էֆքեարտա պուլունմադըգտա, մուվաֆֆըգը տաալէթ սէյիլ տիր։ Պապը Ալլի, էրմէնի էհալիսի հագդընտա պիր թագըմ թէահիւտաթտա պուլունմուշ օլուպ, Պէրլին ահանամէսինէ իթմիշ օլտուղու պիլճիւմիէ թէահիւտաթը իֆա իթթիկի կիսպի, եանի ահէսթէ ահէսթէ, պու թէահիւտաթը տախի իֆա իտէճէք տիր, չինքի թէահիւտաթը մէզբիւրէնին իճրաաթ խուսուսունտա.քի միւշքիլաթ, մէմալիքի Օսմանիէեէտէ իճրայի հիւքմ իտէն նուֆուզբընը չալըշմալարընտա վագթի օրմասանալարճա, մէմուլ օլունմաեաճաղընտան զիեատէ պիսիք տիր։ Շու տտա վար քի, թէահիւտաթը մէզբիւրէ էմին սուրէթէ իֆա իտիլէճէք, նասըլ քի սան օն իլքի մահ զարֆընտա վագը օլան սուվէրի թէսվիեէ տախի պունու թասարիգ իթմէ.քտէ տիրլէր։ Պունտան օն պէշ մահ ագտէմ, էրմէնիլէր հագդընտա զաեէթ շէտտա օլան սուի հիսսիեաթ, էվվէլքի շիտտէթինի զիեատէսիզլէ զայլ իթմիշ տիր։ Պապը Ալի, նէ՝ Ինկիլիզերրանը, վէ նէ՝ տախի տայիր պիր տէվլէթին արզուսու, միւսթագիլ եախատ միւմթազ պիր էրմէնի վիլաեէթի իհտաս իթմէք օլմասըդրընը, վէ Պէրլին ահանամէսինին 61 մինճի մատտէսինին մագսէտի, էրմէնիլէրին տէ պիսիք պիր առնասրը թէշքիլ իթմէքտէ օլտուղընը Անատօլու էհալիսինին, ճան, բըզ վէ մալընը էմնիյէթի, վէ շալըշմասընը մէյլէէրինի իսթիհսալը իշին, սատէճէ, Անատօլու շարգ նահիյէլէրինին իսլահը իտարէսինտէն իսլարէթ օլտուղունու անլամշ տըր։ Նէ՝ Էվրօբա միւթթէֆիքէն, վէ նէ՝ Ինկիլիզերրա միւնֆէրիտէն, Ֆէրաթ Ֆիւրալէրի վէ տիկէր էհալիյի Միւսլիմ, մազարթի կէօսթէրէր տէ, եալընըզ էրմէնիլէր միւսթէֆիա օլունալար արզուսունտա տէյիլ տիրլէր։ Էվրօբա, եալընըզ, էրմէնիլէրին, գոնշալարը օլան Միւսլիմանալարտան զուլում ու թէատտի կէօրմէմէէրինի գարարլաշըրմշ տըր։ Իշպու գարար իսէ, էրմէնիլէրէ ֆայէտէլի օլտուղու կիպի, Պապը Ալլիէ տէ ֆայէտէլի տիր, զիրա տէվլէթին հուսուսը շարգինէսինտէ պիր Խրիսթիան էհալիսի մէշագդաթ չէքմէքտէ պուլունուպ ճա, հուսուսը մէղքիւրէ տալա թէէմին օլմագ։

Նէ՝ պու կիսն, նէ՝ եարբն, իլա, չօղլուգ ուզաղ օրմաեան պիր վազըթտա, եանի տիկէր վուզուտաթլար միւսայիտ օլտուղլարընտա, պիր խօշնուտսուզլուգ մէվճուտ օլմասը, էրմէնիսթանտա, Պուլգարիսթան թարիխինի թէքրարլանմաճագ տըր։ Պու ճիհէթ, մէսէլէնին մանհիմմ պիր թարաֆը օրմաղէ, էրմէնիլէր, պու թախմինին պիր վուգուտի օրմասընա քէտէրլէ պաղմագտա տըրլար։ Անկէր, եանի էրմէնիլէր, սուվէրի Իսահիէեէ սէճատ դըրմաղլար, վէ Բուսիանին պիսիք օեուտնուտտա օեուն թաշյարը օրմագ արզուսինտէ տէյիլ տիրլէր։ Էրմէնիլէրին միլէթճէ արզուլարը, տաքին վէ հէման միւահաղա թահթընտա շէյլէր օլտուղունտան, հիչ պիր թէհտիտի հավի օրմասէրզ, իսթիտաարը, էմին վէ բահաթ պիր պագատան իպարէթ տիր, վէ թաարրուֆլու վէ տասիյիշէրվէր պիր գամմ օլտուգլարը ճիհէթլէ, տէվլէթի Օսմանիէեէնին կիսզլ պիր առնասրընը թէշքիլ իթմէքտէ տիրլէր։ Էրմէնիլէրին ատնամլարը, նֆքեարը թէշէպպիւսճուեանէլէրի, վէ ադլ ու տիրայէթլէրի, տէվլէթի իշլէ

իշլէք սէրմաեէ մագամընտա տատ օլունմալը տըր, վէ պու էօյլէ պիր սէրմաեէ տիր քի, էօնիս տշըդ օլտուդճա վէ էվին պիր հիմաեէ թահթընտա պուլունտուդճա, նէթիճէսի Լոբէրտ օլաճագ տըր։

Ֆիլվադը, էկէր պու Ֆիւրալէրին պուրատա տավէթ իտիլմէլէրի, իսլահաթ թէատրոյի հագդընտա իսթիշարէ իթմէք իշլին իսէ, պունտա մէմնունուն օլուրուզ էկէր Իրան Ֆիւրալէրինին թատավվուր օլունան մուհաճիրէթլէրի, հագբգաթէն միւթատտա օլունմադտա իսէ, պու բէք ագիլանէ պիր թէատրո տիր։ Զիւնքի, զաթէն Անատօլունուն շարգ նահիյէլէրի իշին լազըմ օլան շէյնէ տիր։ Ֆիւրալէր իլէ էրմէնիլէր միւանընտա, հէր իքիսինին տէ միւզահաճլարընա կէօրէ, ֆագաթ, պիրինին տիկէրինի ասլա թագէիդ իթմէմէսինի մէճբուր գլլարագ, պիր սուրէթի հառէնէ թէէսսիսի տէյին վ տիր։ Էվրօբանընը, պու մէսէլէնէ բարմագ պիլէ սոգմաեա տալա հաճէթի եօք տուր, էլվերիր քի, Պապը Ալի էօն աեագ օլարագ, միւքիւլաթը հալ իթմէն։ Շու շիմանքի ֆուրսաթ, պու եօլտա հարէքէթէ զաեէթլէ միւսայիտ տիր։ Ֆիւրա բուէստաը պուրատա պուլունտուզլարը կկոպ, էրմէնի բաթրիկի Ներսէս սրբազան հաղրէթլէրի տէ, էրմէնիլէրէ վէ քեալէթ իթմէք լազրէ, պուրատա պուլունմադտա տաբրլար։ Նէ՝ իշին Պապը Ալի, հագբգաթէն պիր հարէքէթի մանտուսէ իլէ, թէքմիլ 61 մինճի պէնտին մէսէլէսինի էրմօբալարընն էլինտէն տալարագ, արթընգ «մէսէլէ» մագամընտա գալէ պրնմաեաճագ պիր սուրէթի միւքէմմէլէ վէ ֆիիլիեէտէ, իճապը իճրասընա պագմաեօր։ Էրմէնիլէր, էհալինին թիճարէթլէ մէշղուլ օլան անատընը օլտուղլարընտան, էկէր էմրի թիճարէթի վէ ումումէն հնյեաթի մատտէլէրի էմնիյէթի թահթընտա օլարլար իսէ, Իրան Ֆիւրալէրինին մուհաճիրէթինտէն, քէնտիլէրի խթիֆատէ իտճէք տիրլէր։ Պապը Ալի, Ինկիլթէրրա տէվլէթինին, Ասիաեը Օսմանի մէսալիհինէ, մէնֆաաթ մագսէտիլէ միւտախէլէ իթմէք արզուսունտա օլտուղունու զանն իթմէքտէ տիր։ Հալպու.քի, պունտան տա պիսիք խէթա օլամագ։ Էկէր տէվլէթի Օսմանիէեէ, քէնտի իշլէրինի քէնտիսի թէսվիեէ իթմէք իսթէր իսէ, Ինկիլթէրրա պունա մէմնուն օլար։ Ինկիլթէրրա տէվլէթի, նէ՝ տիրլօմաթիկ ճէ վէ նէ՝ սայիրէճէ ֆիւթուհաթ տրղուսունտա տէյիլ տիր։ Տէվլէթի միւշարիէյհանընը արզուսու, տէվլէթի Օսմանիէեէնին մագսութիեէթինտէն իպարէթ տիր, վէ էկէր Պապը Ալի, օնտուզ պու մագսատիեէթի իճրա իտէր իսէ, Ինկիլթէրրա պիթթատի պունա զիեատէսիզլէ մէմնուն օլար։ Պունտան պաշգա, Ինկիլթէրրա տէվլէթի, Պապը Ալիին, Անատօլուտա քէնտի քէնտիսինէ հարէքէթ իթմէքլիկէ գաթիլէն վէ միւէսսիրէն գարար վիրմիշ օլտուղունտա, խապարլարը.յա գանալզընտա, տէվլէթի Ալիէեէ եարամ իթմէք իլզրէ, էլինի ուզաթճագ տըր։

(Լէվանթ Հերալտ)

ՐՈՒՍԻԱ

Ժուրնալ տը ժէնէվնամ զազէթատա օգունմուշ տուր.

Զարբն հաեսթընը հիմտէէ իթմէք իլզրէ, Բուսիատա իթթիֆաղ օլունան թէատրիս, ադլ ու ֆիքիրտէն խարիճ շէյլէր տիրլէր։ Պունու իսպաթի իթմէք իլզրէ, իմբերաթօրուն եաղլըգ սէրտեը օլան Բէթթերհօֆտան նէ եօլատ թահթը նէզարէթէ ալընմշ օլտուղունու միւշիր օլան պիր Բուսիա մէքթուպտանտան, տթիսէքի ճիւմլէլէրի խթիեսաճ իտէրիզ։

«Բէթերհօֆ սէյֆիեէսի, Բէթերբուրգտան 22 քիլօմէթրօ ուզաղատա, վէ Ֆինլանտա նէհրի քէնարլարընտա, վէ զաեէթ կիսզէլ պիր մէվզբատա վագը պիր սէրայ տըր։ Պունուն էթրաֆընտա զաեէթ կիսզէլ պիր պաղչէ պուլունուպ, վագթիլլէ Բէթերհօֆսկի էհալիսինին սէյր մահէլլի իքէն, պու կիսն իսէ, տահիհէն պիր առքէր գօրտօնու, մուհարէպէ վագթի կիպի, պունա տահիհէն պիր օրտուկեահ տուրէթի քէսպ իթթիրմէ.քտէ տիր։ Բէթերհօֆ սէրտեբընն էթրաֆընտա.քի նէօպէթճիլէր, կիւնտուզ պիրի պիրլէրինի կէօրէպիլմէ.ք վէ կիճէ պիրիպիրլէրիլէ գօնու շապիլմէ.ք իշին, եէկտիկերլերինէ.յլի եաղընտուրմագտա տըրլար։ Իշպու նէօպէթճիլէր գօրտօնունուն արդասընտա, վէ թադրիպա եիւզ տաքմ ուզագտա, պիր զապիթին թահթը էմրինտէ օրմագ, վէ հէր պիրի 30 եա 50 քիշիէն իպարէթ պուլունմագ իւզրէ, տաքերի դարաղօլար վագ իտիլմիշ տիր։ Իշպու դարաղօլարընն հէր պիրի եանընտա, պիրէր տէ բօլու գօմիսերի պուլունմագտա տըր։ Բեաֆֆէյի պաղչէլէր, եօլլար, հավլիլեր վէ տայիրէլէր, առքէրլէրէ իշղալ օլունմուշ տուր։ Զաթէն մէվճուտ օրանլարան պաշգա, միւճէատէտէն 14 գարաղօլխանէ տահա իհտաս զբյընմշտըր։

«Բէթերբուրկտա, Գրանդիտատա վէ Բէթերհօֆ ճիվարլարընտա, բօլու նեաղըրը պիսիք եաֆթալար եարբշարթատրարագ, պունլարտա, հէր քիմ Զարբն հուզուրտա չէգմագ իւզրէ բուխարանամէ իտիհսալ իթմիշ իսէ, իշպու բուխարանամէ իսլահաթ գաբուսուտա կէնտիլէրի մէմ.նունուն օլունաճագ սուրէթտէ իսէ, կէչէն զաթ տիկէր պիր թահգիգաթ մահքէմէսի հուզուրունա կէօթիւրիլիր, վէ օրատա այնի մուամէլաթա թէքրար պաշլանընը, շու ֆարդ իլէ քի, մէրգումուն, օրատա հաղզը պուլունան Գրանդիտատա եախատ Բէթերբուրկ դօմիսէրլէրինտէն պիրիսի թարաֆընտան շախսէն թանընմասը լազըմ տըր։

«Մատաղլահ, էկէր մէրգումզաթ թանընմագ, եախատ շիպհէլի կէօրինիր իսէ, էկրագը նէ գատար միւնթազամ տախի օրտա, տէրհալ թէվգիֆ օլունուր, վէ Բուսիատա մուամագաթ հատվանէնին նէ գատար իմթիատտա իտէճէկի իսէ, պէնանէ հաճէթ տէյիլ տիր։

«Պիլաբ հէր մուամէլաթըն խիթամընտա, հէր շէյ նիզամընտա օլտուղու թատտիգ օլունուր իսէ, կէչէն զաթ, մագսէտինէ իրէպլիր, ֆագաթ տայիմա իւչ նէֆէր մէմուրուն թահթը նէզարէթինտէ օլարագ։»

Զարբն, իշպու թէատրիսինէթիեաթ քեարանէ իլէ պէրապէր, բահաթ օրմանընը, տայիմա իզթիրազ վէ խօշնուտ օլունմաեաճագ պիր հալը մանէվի իչինտէ պուլունուրզու սէօյլէնմէ.քտէ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԹԻՒՐՔՃԷ ԶԱԶԷԹԱԼԱՐ

Թիւրքճէ զազէթալար, վէ ա.լէքսանտրա ճէրիտէ.յի Հավատես իլէ Թէրճիմանը Հագբզաթ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու, «էրմէնիլէր մէսէլէսինի» մէ.յտանէ աթարագ, պիր չօղ շէյլէր եազմագտա տըրլար.քի, նէ միլ.քճէ պունրատան, վէ նէ.մուտ խալդճա հիչ պիր իսիլիք տոզմաեբզ, իլա, Թիւրք, Թիւրտ վէ էրմէնի էհալիլէրինին միւթէասրպարընն, զաթէն տէր.քեար օլան թէասիսպէրինի, պիր զաթ տահա տարթընրաճաղընտա, շիւրէհ եօգ տուր։

Մէղքիւր զազէթալարա նէզարէն, միլլէթիմիզէն, շու եա պու դըսմ վէ եա թագըմ, շու եա պու նէյէթի վէ զայրէթտէ պուլունուրագ, էօթէ.քինէ պէրի.քինէ միւրաճաաթի իթմէ.քտէ իսմիշէր։

Հէր զամտա, չօղ թագըմ, վէ չօղ սիրլիս էֆքեար պուլունուր. հալպուքի, հէբսինէ էհէմմիյէթի վիրիմէ.յիպ, իլա աղրիլ, քեամիլ, միւթէպէր, վէ բէամի թաղրմիրրն էֆքեարլարընտա էհէմմիյէթի վիրիկիր. էօյլէ թահրիք վէ թէէլաշլարա, պիզճէ, ասլա հաճաթ եօգ տուր, միլլէթիմիզին, հիւքքմէթի Սէնիյէէտէն սիլէտիկի վէ արզու էյլէտիկի շէյ, պաչրճա, էճնիյէէթի մալ ու ճան վէ ըրզ տըր, վէ պու տա, պիթթատի, պաչգա տիւրլիս, եանի, եալընըզ Էրմէնիլէր իչին, իսլահաթ իճրասը.յա օլամաեբզ, իլա, ումմամ սուրէթտէ իսլահաթ իճրասը.յա օլապիլիր. ֆագաթ, մէղքիւր, իճրասը հիւքքմէթի Սէնիյէէնին միւրատքընտան պուլունան իսլահաթ հագդընտա, միլլի սայիրէտէն զիեատէ, էկէր միլլէթիմիզ թարաֆընտան, սըղրա.երշ վէ թէշէ.քքի զուհուրա կէլմէսի, պաղբլարա տճայիպ վէ միւնասէպէթսիզ կիպի կէօրիւնմէ.քտէ իսէ, օ զատտարընա տտա մաղսուր պայրուլտա ճայիզ տիր, չինքի, մէղքիւր ֆէբեատա վէ սրզլաեբշարընն զիեատէլիկի, պիսիք պիր սէպէպ թահթընտա տըր, շէյլէ քի, էրմէնիլէր, եօլլէ Ֆիւրալէր վէ Զէրքէսէյէ կիպի օշմանեբզ, իլա, եա զիրատտ, եա թիճարէթ, վէ էհլոտ սէյեահաթտա միւհթաճ տիպ ու իթթալար իլէ մէշղուլ պուլունուսուլարընտան, պիթթատի զիեատէ զաղ ու զարէթ վէ զատբրլրդ կէօրմէ.քտէ տիրլէր, վէ մէղքիւր զուրմ ու հագարէթլէրէ ճիւրաթ իտէնլերտէն չօղլար տա, հիչ տէյիլ իսէ, սուրէթի զահիրէտէ Իսլամլըգ սահարագ, պիրբէր եօլ իկի, բէնչէյ նիզամ ու ճէզատա չարբլմագլըգտան, քէնտիլէրի գուրթարագիմէ.քտէ օլտուղլարընտան, նատբլ.քի, հէմ զաղէթալարտա օ.գումուշ, վէ հէմտէ մէվզուդէն խապէր տրմբշբզ տըր, պազը քէրրէ հայտուսալար վէ սարիգլէր, պիր դաչ եօլճուեու պիրլի.քտէ եագարտաբզլարընտա, Իսլամարա իկիմէ.յիպ, մահզա Խրիսթիանլարա հագարէթլէր իթմէ.քտէ տիրլէր, ամէ.ք տիր քի, հէր միլլէթտէն զիեատէ, էրմէնիլէր, ասէյի ատալէթվայէ.յի հաղբէթի Բատիշահիտէ, իճրասընա հիմմէթ պուլունմագտա, վէ պինտէն ալէյհ, զիեատէ սրզլաշմագտա տըրլար։

ԱՆԴՐԱՆԻԿ

Ֆրանսայ ազգ. ժողովական դասի նախագահ Ֆրանսիս Ֆրանսիսի Ֆրանսիսի Ֆրանսիսի

ՏԷՐՄԱՆԸՆԸ ՊՈՒԼԱՄԱՏԸՂԸՄԸԶ ՊԻՐ ՏԷՐՏ

—

Թաշբալարտա պուլտնուպտա, իւշ, պէշ, սէքիզ, օն վէ օնպէշ կիւն պէքլէսիքտէն սոնրա, ղազէթա օգուտմադ արզուսունտա օլան, վէ ալէլուսուս իշլէրի իզիթիզսընճա, քեար վէ զարարլարը, ղազէթա հավատես վէ միւթալասընա միւհթաճ պուլունան զաթլար, պիթթպէ, բօսթա կէլիպտէ ղազէթաթպէ, բօսթալարը չէզմատրզընտա, հատուէն զիեատէ մահզուն օլմագտա վէ հիտէթ տույմադտա ուբրլար. չունքի, պուրադը կիպի տէյլի տիր քի, իսթէտիքլէրի եէրտէն պիր թանէ տահա ալըպ վէ եախօտ պուլուպ տա օգուեապիլսինլէր, խահ նա խահ, տիկէր բօսթատա պէքլէմէքլիկէ մէճպուր օլմագտա տրբրլար, վէ պաղը քէրրէ տէ, պիր դաչ բօսթա իսթ իսթէ պամատրզլարընտա, հալիյէ, ղազէթամզը, հադզլարը ալրդա պրբրադմագլըղա գարար վերմէքտէ տիրլէր։

Ղազէթաճըլըզ մէյտանընտա, չօղ կիւճլիւքլէրին էնիւնիւ ալապիլտիք, չօղ տէրալէրէ տէրման պուլապիլտիք, լաքին, պու բօսթա նիզամընզլըզը տէրտինէ, միւմքին օլմասը, պիր տէրման պուլամաղը։

Պաղը քէրրէ, թադսիրտի, բօսթանտէ մէէմուրլարընտա տրբ չիրէնինէ զահիպ օլարադ, մէրճինէ միւրաճաաթ իլէ, իսթար իթտիք, բէճա իթտիք, թէչէքքի իթտիք, վէ պիր ֆայիտէկէօրէմէտիք։

Պաղը քէրրէ, բօսթա մէրքէզլէրինտէ միւրթէքիպլէր վէ խըրսըզլար բէյտա օղուտղունու իշիթտիք, անլատրդ, վէ իգնա օլարադ, օլուտուգճա իճապը իճրատընա չալրշտրդ, եինէ պաշա չէդամատրդ։

Զօղ տէֆա, բօսթաճըմզըզն իշմալ, թէքբեասիլ, վէ տիդդաթրզլըզնա համլ իտէրէք, ուտղինտալար իլլէ բօսթաճըլար տէյիշիրտիք, եինէ մէգքիր ֆէնալըզըն էնիւնիւ ալամատրդ։

Շիմտի, պու կիւնլէրտէ, թադխանէմիզտէ, պու խուտուտա, զիեատէսիյլէ տիդգաթ իթմէքտէ իքէն, էսէֆ վէ թէճաճիւպ իտէրէք սեղյէրիզ քի, եինէ թէչէքքի էքսիք տէյիլ տիր. իմտի, պու տէրտին տէրմանընը էկէր պիրիպ վէ տիշիւնէպիլէն վար իսէ, պէրայի ինանիյէէթ, պիրտիրմէ բրիկէ հիմմէթլէրինի ըէճա իտէրիզ։

Շանու տախի ունութմանեզ իշարքի, թա էվրօքաեա, վէ թա Ամէրիգանընն պիր ուճունա, եանի Շիղակօեա զատար կէօնտէրմէքտէ օղուտղումուզ զաղէթալարը կիթմէմէսի հադզընտա, հիչ պիր կիւն, հիչ պիր թէչէքքի իշիթմէքտէ տէյիլիզ։

Թաշբալարտա պուլունան բիտյէմը միշթէրիլէրիմիզկէ, իշթէ ֆիատէյի հալ իտէրէք, պիր թարաֆտան, մնազուր պուեուրմաբրը դա պէրադէր, հէր ատֆա էօյլէ պիր գուսուր վուգուինտէ, անինտէ պիլտիրմէ բրիկէ հիմմէթլէրինի ըէճա իտէրիզ։

Գեր. Իզմիրլեան որբազանը չուտթիտէքի չաեանը թէչէքքիւր ճէվապնամէսինի, քէմալի մէ մնուսնիյ-եէթլէ տէրճ ու պէեանէ միւսաբաաթ իտէրիզ։

. . . Խմբագիր,

Ձեր 4693 թիւ թերթէն, որ ամսոյս 17ին ձեռքս հասաւ, և յայլոց տեղեկացայ որ ի մայրաքաղաքիս հրատարակեալ Գաղղիական Սթամպուլ անուն թերթին մէջ այս օրերս «Օրթագիւղցի Հայ մը» ստորագրութեամբ նամակագիր մը կը յայտարարէ և կը պնդէ եղեր թէ՝ Հայոց եկեղեցին կանոնական անյեղի «ԿԼԷՐՈՍ» ունի չընդունիլ Պատրիարքական ընտրելի այն անձն, որ Գաթոլիք ծնած է և յետոյ եկած ի ծոց Հայկական եկեղեցւոյ, թէև այն անձն ունենայ ամենայն ձիրք և արժանաւորութիւն, թէև փայլի ամենայն առաքինութեամբ, և կը յաւելու եղեր ըսել թէ՝ թող ցուցուի Կրօնական իշխանութիւն մը՝ եկնէ կրնայ, որ մերժէ Հայկական եկեղեցւոյ այս «ԿԼԷՐՈՍ»։

Ի պատասխանի Սթամպուլի Պ. Նամակագրին թէև բաւական էր յիշեցնելը թէ Հայկական եկեղեցին քրիստոնէական ազատութեան ոգւոյն վրայ հիմնեալ ըլլալով՝ չունի տանկ սկզբունք կամ կանոն մը, նոյնպէս Ազգային Սահմանադրութեան Պատրիարքական ընտրելիութեան պայմաններն որոշող յօդուածը չպարունակեր այս տեսակ սկզբունք մը, նաև բաւական պէտք էր ըլլալ յիշեցնելը թէ՝ Հայոց եկեղեցին ոչ միայն Գաթոլիք քրիստոնեայ ծնած անձինք յետ ընդունելոյ ի ծոց իւր եպիսկոպոսութեան առաքելական աստիճանին, որ յետ Հայրապետական աստիճանին ամենէն բարձրագոյն աստիճանն է եկեղեցւոյ մէջ, կոչած և ընդարձակ թեմերու առաջնորդ իսկ կարդած է, ինչպէս էին հանգուցեալ Տ. Միքայէլ արքեպիսկոպոս Սալանդեան, և Տ. Գաբրիէլ արքեպիսկոպոս Այվազեան, ինչպէս են և զարդիս Տ. Խորէն սրբազան Նար-Պէյ նախ քարոզիչ Բերայի և արդ Պէշիկթաշի. Տ. Մաղաքիա վարդապետ Օրմանեան որ, յետ վերադարձին անմիջապէս քարոզիչ Դ. Լալաթիոյ և վերջը առաջնորդ բարձր Հայոց, և Տ. Յովսէփ վարդապետ Այվազեան որ արդ քարոզիչ Դալաթիոյ և նոր կարգեալ առաջնորդական տեղապահ Ամասիոյ, այլ և ոչ քրիստոնեայ ծնած իսկ միտութեամբ սուրբ աւազանի յանդամակցութիւն իւր ընդունելէն վերջը բարձրացուցած է մինչ ցորքազան աստիճան եպիսկոպոսութեան և ի պաշտօն առաջնորդութեան բարձր Հայոց ինչպէս է Տ. Յարութիւն արքեպիսկոպոս Վեհապետեան, որ քսան և մէկ տարիներ կառավարեց Կարնոյ վիճակը, յորոց Վեհապետեան և Նար-Պէյ սրբազանք Կ. Պոլսոյ եկեղեցական վիճակային ժողովով երկիցս և երիցս պատրիարքական ընտրելի նշանակուած են և Խառն ժողովոյ նոյն ընտրելեաց մէջէն պատրաստած հնգանուն ցանկերու մէջ ևս առանց ո և է դիտողութեան անցած. թողլով ըսել որ Տ. Խորէն սրբազան Նար-Պէյ քանիցս Համազգայնոյ և Կրօնական ժողովոց ատենապետութեան պաշտօնը վարելէն զատ պատրիարքական խորհրդական ևս նշանակուած է ներկայ Ամենապատիւ Պատրիարքէն։

Բացատրութեան անկարօտ այս իրողութիւնք, պէտք էին համոզել Սթամպուլի Պ. Նամակագիրը թէ՝ իւր քարոզած «ԿԼԷՐՈՍ»ը չունի Հայոց եկեղեցին, բայց ըստ որում այս մասին Կրօնական իշխանութեան մէջ յայտարարութիւնը կը խնդրէ. ուստի և հարկ համարեցի հարցադրով մը դիմել Ս. Պատրիարքին որ Թուրքիոյ Հայոց Կրօնական վարչութեան նախագահն է, և խընդրել որ հաճի առ այս եկեղեցւոյ օրէնքը հաղորդել ինձ ի պաշտօնէ,

Ահա Նորին Սրբազնութեան պաշտօնական պատասխանը։

«. . . Եղբայր»

«Մեր եկեղեցւոյ օրէնքը գիտէ՛ք, ով որ արժանի և կարող կը դատուի, նա կը կոչուի յանձնոյն պաշտօնս Հայոց Եկեղեցւոյն»։

18 Յուլիս (Ստորագրութիւն)
Պ. Կ.
Նէրսէս Արքեպիսկոպոս

Պատրիարքական պաշտօնական յայտարարութիւն մը ահա՝ որ Սթամպուլի նամակագրին Հայկական եկեղեցւոյ վերագրած հակաէքսկոմունիկական ինքնասեղծ «ԿԼԷՐՈՍ»ը կը մերժէ, և կազատէ զեկեղեցին Հայոց ի զրպարտութենէ և ի հրապարակային խայտառակութենէ, և որ բաւական է և շատ ի լուծումն Սթամպուլի Պ. Նամակագրին յայտնացած խնդրոյն։

. . . Խմբագիր, հաճեցէք հրատարակել զսոյն ձեր մնատկայ թերթերէն միոյն մէջ, առ որ կանխայայտնելով խորին շնորհակալիք,

Մնամ ողջունիս քնդ ձեզ
Մարիոս եպիս. Իզմիրլեան

21 Յուլիս 1881
ի Նոր-Թաղ յԻսկիւտար

. . . Խմբագիր,

Արժ. Տ. Թ. Սալախօրեանի երկրորդ պատասխանն կարդալով ձեր երեկեան թերթի մէջ, զղջացի նախորդ դրութեանս վերայ. քանզի նովատ քաջալերութիւն տուել եմ ոչ միայն յայտամոլութեան՝ այլ և խմաստակութեան։

Կը յուսայի թէ՝ գէթ այժմ խօսք հասկանալու վիճակին հասել է մեր վաղածանօթն, և կարծէի թէ այլ ևս խրատուց անսալու արամադիր է. բայց սխալած լինիս այս վերջին պատասխանն ալս համոզեց։

Կը յաւելի որ այդ սխալը ուղղելու պատեհն ուրիշ անգամ չպիտի կարենամ տալ Արժ. Սալախօրեանին, թէ և յանչափ սիրել կեղծէ ալս՝ ինքնավայելուչ հեգնական ժպիտներով. ուստի թող ներէ ինձ ճեալ իմ հին կարծեօք, բայց միշտ բարեմաղթութեամբ։

22 Յուլիս 1881 Յովհ. Մէրեան
Բերա

ՎԱՐԺԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

—

(Մանրամասնութիւն 4692 Դիւրեկնոյն թերթոյ)

Սկսած Պօլսէն՝ որպէս օրինակին ամենն պայմաններու մէջ հետեւելու ձգտում մի կը ցուցնեն գաւառները, դպրոցական այցելութիւնները երկու նպատակի համար կը ծառայեն, մին ազգասիրական և քաջալերական, միւսը փառասիրական ցուցամոլութեան։ Առաջինն նպատակը բարի է և ուրախալի, ուրեմն աւելորդ է դորա վրայ խօսիլ։ Իսկ երկրորդը, ցաւալի և ֆնասակար, և որովհետեւ իմ նպատակս թերութիւններն երեւան հանել ու ճաղկել է, ուստի խօսիմ այս տեսակ կէտերու վրայ։ Այցելութիւն ընդունող դպրոցը մեր մէջ չհարցներ թէ ի՞նչ հասկացողութեան տէր է այցելուն՝ այլ թէ ի՞նչ անուն ունի և ո՞րքան ազդեցութիւն՝ որուն համեմատ կը պատուէ զինքը ամեն բան ցուցնելով, ամեն ճիգ թափելով, որ մեծապատիւ հոգաբարձուները, տեսուչները, ուսուցիչները են. իրենց դպրոցը ամենափայլուն լուսոյ մէջ ցուցնեն։ Ասոնք այցելուին փառասիրութիւնը կը գգուեն և որովհետեւ իր մեծանունը չեներեր բոլորովին դանդաղ երեւնալ և մանկավարժական գործերու մէջ՝ ուստի որ և է նկատողութիւններ ընել կը բարեհաճի ողջոյնէ և կամ մարդասիրաբար։ Դպրոցին տէրերը շատ իրաւացի կը գտնեն իր նկատողութիւնը և կը յայտնեն որ իրենք ալ՝ շատոնց զգացած են զայդ՝ բայց ցաւ ի սիրտ ստիպուած են իմացնել՝ որ նիւթական պակասութեանց պատճառաւ չեն կրցած այդ թերութեանց առաջքն առնուլ։ Այս ժամանակ հեռուէն դիտող, շտվարը, օձիքը կեղտոտ բայց հասկացող և փարձառու վարժապետներ իրենց մըտքին մէջ մեր մեծապատիւ այցելուին եռեւէն «եուհա» կը կանչեն սոյն նկատողութեանց համար, բայց երբ յանկարծ խօսքն իրենց ուղղուելով, անոնց ալ կարծիքը կը հարցուի «հրամեր էք էֆէնտիմ, իրաւունք ունիք էֆէնտիմ» պատասխանները կուտան, այլ պաշտօնակցաց կամ գործիչներու հետ խորհրդաւոր ակնարկներ փոխելով։ Ո՞վ գիտէ ինչե՞ր կան այդ դաղտնի ակնարկներուն մէջ։ Երբ այցելութիւնը կը լմննայ, վկայութեան տետրակ մի կը դնեն մեր մեծապատիւին առաջը որ շատ անգամ կը պատահի՝ որ դրել չգիտնալուն՝ իր տեսածը դէրեր ընել և դրել կը տայ ներկայ պաշտօնեայներէն մէկուն, և այս ալ հարկաւ իր ուզածին պէս պիտի արձանագրէ։ Բայց եթէ Պարոնը անձամբ գրէ, յայտնի է թէ ամենամեծ դժուարութիւններ շրայլել չպիտի զլանայ։ Թերեւս Աղտաւելի փառասէր (քան թէ ազդասէր) լինելով մի երկու ակի ալ նպատա տայ դպրոցին ու ապա մեկնի։ Այս գործողութեան մէջ փոխադարձ շահը հետեւեալն է։ Քանի մի ատեն վերջը որ և է ազգային թերթի մի մէջ կը կարդանք որ այս ինչ վեհմափայլ աղան, էֆէնտին, փաշան, հիւպատոսը, եպիսկոպոսը են. այս ինչ ազգային դպրոցը խիստ յառաջադէմ և նախանձելի դատած է՝ ու բարեհաճեր այսչափ դրամ նուիրել, որով այցելուն մէկ նոր ապացոյց առած կը լինի իր մեծ, հասկացող և ազգասէր մէկը լինելուն (այս ալ անոր չհէն է)։ Եթէ այցելուն իր ճարպիկութեամբը կըրցած է հասարակութեան աչքէն ծածկել, իր նիւթապէս ինկած լինելը և սակայն միշտ իր բարձր դիրքը պահած կը պատահի՝ որ իր այցելութենէն խեղճ վարժապետի մի դլխին փորձանք մ՚ալ գայ։ Մեծապատիւ այցելուին քեռորդիներէն, ամուճաղատէներէն դատարկապորտ Պարոնի մի առժամանակեայ գործ մի պէտք է գտնել. ուստի անպատճառ նա այս կամ այն ուսուցիչը իր պաշտօնի մէջ խիստ թերի կը գտնէ, և անշուշտ (իր բարձր ուսումն ու հանճարը) կը ներէ իրեն նաեւ վարժապետը քընել (.)։ Ապա քիչ ատենէն կը լսես որ այս ինչ անարժան ուսուցչին տեղ, այն ինչ հանճարեղ էֆէնտին կոչուած է։ Եթէ արդէն վարժապետին ամսականը պակսեցնել կամ անոր բոլորովին ճամբայ տալու դիտաւորութիւններ կան՝ այսպիսի յարմար առիթէ մի կրնան օգուտ քաղել, նախապէս անոնցմէ տարաձայնութիւններ հանելով վարժապետին վրայ և զայն այցելուին մօտ առաջուց լաւ մի սեւցնելով։ Ասոր ալ կըսեն բարոյական մարդասպանութիւն, որ ուսումնասիրութեան կենդանի նահատակ կարծուած Հայեր ազգասիրութիւն կը դնեն անունը։ Թէ և այցելուները աւելի դասակարգերու կրնային քաժնել և աւելի մանրամասնաբար խօսիլ այս մասին, բայց մենք երկրորդ գլխաւոր դասակարգ մ՚ալ առնելով բաւականանք։ Ասոնց մէջ են ընդհանրապէս փորձառու վարժապետներ, քսակով, դիրքով և անունով աննշան անձինք, թէ և խելքով ու սրտով հարուստ լինին։ Նայելով թէ այս կարգի այցելուներէն մինչեւ ո՛ր աստիճանի շահ կրնան ստանալ, ըստ այնմ կ՚ընդունին և կը պատուեն զինքը կամ բնաւ կարեւորութիւն չեն տար, կ՚անարգեն մինչեւ իսկ՝ եթէ սա արդարացի նկատողութիւններ կ՚ընէ և իսկական թերութիւններ երեւան կը հանէ՝ փոխանակ գովելու։

Եթէ պատահին իրարու ծանօթ կամ բարեկամ վարժապետներ, դիրար կը գովեն փոխադարձաբար, իսկ եթէ թերութիւններ երեւան հանեն, այդ աւելի հացի խնդիրէն կամ որ և է ուրիշ շահամոլական պատճառներէ յառաջացած է քան թէ յանկեղծ ազգասիրութենէ։ Այսքանս բաւական է այցելութեանց մասին (¹)։ Եւ միթէ դպրոցական գործոց մէջ այս կարեւորագոյն կէտ մ՚էր, որ հէնց ասոր վրայ խօսեցանք։ Այդ չէ, բայց ատկէց կրնան հետեւիլ ամեն ուրիշ տեղեկութիւններ, զոր կ՚ուզենք սահնալ այդ մասին։ Ասկէց կը հետեւին զըրօրինակ, թէ ի՞նչպէս շատ անգամ ազգային, առաջնորդական և այլն շատ խնդիրներու մէջ բան պատճառը վարժապետն է, թէ ի՞նչպէս սա մէկ կամ միւս կուսակցութեան գործիք լինիլ ստիպուած է, թէ ի՞նչպէս յանկարծ ՀԷՖԵՏԷՆ, կօչկակարը, ժամագործը, վաճառականի զրագիրը, նոյն իսկ վաճառականը, դերձակը են. որ և է մի անգործ մարդ վարժապետ կը դառնայ։ Միայն կատարուած այցելութեանց վրայ այդ կարճ տեղեկութիւնն ունենալով՝ կրնանք մտածել և հետեւցնել թէ ի՞նչպէս շատ անգամ մինչեւ բարձրատաճան առաջնորդներ վարժապետի մի կամ վարժապետներու համար դարձած էնթրիկներու պատճառաւ կառավարութեան միջոցաւ դէպ ի Պոլիս կ՚ղրկուին օդ փոխելու, թէ ի՞նչպէս դպրոցի կամ վարժապետի պատճառաւ լրագիրներ յանդէպ դործիք կը դառնան երկու հակառակ կուսակցութեանց, որով մէկ ալ տեսար որ այդ լրագիրներն իսկ սկսած են իրար բզքտել, և մարդ ի զուր կը փնտռէ ատոնց վիճաբանութեան սկզբնական առիթը, թէ ի՞նչպէս դպրոցներու ծրագիրը վարժապետներու հետ մշանջենաւոր փոփոխութեան ենթակայ լինելով, միշտ նոր եկողը նախորդէն լաւ կը գտնուի, բայց ի վերջոյ՝ յետինն չար քան զառաջինն կը լինի. թէ ի՞նչպէս վարժապետներու միջոցաւ կամ ազդեցութեամբ ի պաշտօն կոչեցեալ թաղական, հոգաբարձու, առաջնորդ են. «ոխանոնա»ներով կ՚ողջունուին և «ի խաչ հանդաս»ներով կը հալածուին, դարձեալ նոյն իսկ այն խեղճ վարժապետներու պատճառաւ, որոնք սոյն փոփոխութեամբ իրենց ողորմելի վիճակին բարւոքում մի կ՚ողաւէին. թէ ի՞նչպէս . . . (Շարունակելի)

Պ. ԴԵԼԻՓԵԱՆ

Բուսէլի շքմէնտրֆէրլէրինին բազար իրթէսի կիւնիւ Զարպխանէյի ամիրէտէ պէրմիթատա քէչիտէ օլունան 69ունճու գուրաբնատա իգրամիեէ դաղանան նիւմէրօպար աբը։

Նէ-ֆէր	Ֆրանք	Նէ-ֆէր	Ֆրանք
1,257,795	600,000	260,210	1,000
671,640	60,000	455,043	»
276,896	20,000	487,967	»
671,639	»	498,528	»
330,665	6,000	498,530	»
605,219	»	548,432	»
687,405	»	605,217	»
1,102,270	»	605,220	»
1,205,452	»	887,220	»
1,653,659	»	1,024,467	»
83,010	3,000	1,041,835	»
396,564	»	1,187,717	»
717,569	»	1,205,453	»
786,286	»	1,317,876	»
1,041,833	»	1,389,119	»
1,054,853	»	1,402,735	»
1,187,719	»	1,438,535	»
1,326,463	»	1,449,527	»
1,402,734	»	1,484,625	»
1,797,687	»	1,634,478	»
1,855,243	»	1,855,245	»
1,862,053	»	1,862,052	»
7,058	1,000	1,862,055	»
37,816	»	1,950,500	»
37,820	»	1,962,161	»

(¹) Գուեհիկ և չարամիտ մարդոց որ և է գծած մեկնութեանց առիթ չտալու համար պէտք է նկատեմ որ ես այս տողերը գրած եմ ապրիլ ամսոյ 8ին, իսկ Երզնկայի բարեհամբաւ ընկերական վարժարանի տեղեկագիրը ձեռքս անցած է մայիս 10ին։ Ես մասնաւորաց հետ գործ չունիմ, ընդհանուր երեւոյթներու վրայ կը խօսիմ։

400ԷՐ ՖՐԱՆԳ ԳԱՂԱՆԱՆ ՆԻՒՄԷ-ՐՕԼԱՐ ՏԲԸ.

7,056	369,778	994,063	1,433,843
7,057	369,779	994,064	1,433,844
7,059	369,780	994,065	1,433,845
7,060	396,561	1,024,466	1,438,531
19,601	396,562	1,024,468	1,438,532
19,602	396,563	1,024,469	1,438,533
19,603	396,565	1,024,470	1,438,534
19,604	402,511	1,041,831	1,449,526
19,605	402,512	1,041,832	1,449,528
37,817	402,513	1,041,834	1,449,529
37,818	402,514	1,054,851	1,449,530
37,819	402,515	1,054,852	1,455,541
46,896	418,331	1,054,854	1,455,542
46,897	418,332	1,054,855	1,455,543
46,898	418,333	1,088,796	1,455,544
46,899	418,334	1,088,797	1,455,545
46,900	418,335	1,088,798	1,484,621
83,006	455,041	1,088,799	1,484,622
83,007	455,042	1,088,800	1,484,623
83,008	455,044	1,093,786	1,484,624
83,009	455,045	1,093,787	1,510,186
120,201	459,481	1,093,788	1,510,187
120,202	459,482	1,093,789	1,510,188
122,203	459,483	1,093,790	1,510,189
120,204	459,484	1,093,906	1,510,190
120,205	459,485	1,093,907	1,527,261
122,226	482,486	1,093,908	1,527,262
122,227	482,487	1,093,909	1,527,263
122,228	482,488	1,193,910	1,527,264
122,229	482,489	1,102,266	1,527,265
122,230	482,490	1,102,267	1,580,586
129,051	487,966	1,102,268	1,580,587
129,052	487,968	1,102,269	1,580,588
129,053	487,969	1,187,716	1,580,589
129,054	487,970	1,187,718	1,580,590
129,055	498,526	1,287,720	1,634,476
163,536	498,527	1,205,451	1,634,477
163,537	498,529	1,205,454	1,634,479
163,538	525,541	1,205,455	1,634,480
163,539	525,542	1,206,976	1,643,441
163,540	525,543	1,206,977	1,643,442
185,901	525,544	1,206,978	1,643,443
185,902	525,545	1,206,979	1,643,444
185,903	543,926	1,206,980	1,643,445
185,904	543,927	1,219,061	1,653,656
185,905	543,928	1,219,062	1,653,657
198,321	543,929	1,219,063	1,653,658
198,322	543,930	1,219,064	1,653,660
198,323	548,431	1,219,065	1,741,656
198,324	548,433	1,241,786	1,741,657
198,325	548,434	1,241,787	1,741,658
223,441	548,435	1,241,788	1,741,659
223,442	594,881	1,241,789	1,741,660
223,443	594,882	1,241,790	1,755,491
222,444	594,883	1,257,791	1,755,492
223,445	594,884	1,257,792	1,755,493
226,556	594,885	1,257,793	1,755,494
226,557	605,216	1,357,794	1,755,495
226,558	605,218	1,317,877	1,777,586
226,559	671,636	1,317,878	1,776,587
226,560	671,637	1,317,879	1,777,588
2 0,126	671,638	1,317,880	1,777,589
250,127	687,401	1,326,461	1,777,590
250,128	687,402	1,326,462	1,797,686
350,129	687,403	1,326,464	1,797,688
250,130	687,404	1,326,465	1,797,689
255,801	717,566	1,326,681	1,797,690
255,802	717,567	1,326,682	1,855,241
255,803	717,568	1,326,683	1,855,242
255,804	717,570	1,326,684	1,855,244
255,805	726,096	1,326,685	1,862,051
260,206	726,097	1,334,671	1,862,054
260,207	726,098	1,334,672	1,911,086
260,208	726,099	1,334,673	1,911,087
260,209	726,100	1,334,674	1,911,088
271,276	740,821	1,334,675	1,911,089
271,277	740,822	1,367,091	1,911,090
271,278	740,823	1,367,092	1,947,361
271,279	740,824	1,367,093	1,947,362
271,280	749,825	1,367,094	1,947,363
276,897	786,287	1,367,095	1,947,364
276,898	786,288	1,385,191	1,947,365
276,899	786,289	1,385,192	1,950,496
276,900	786,290	1,385,193	1,950,497
304,446	804,156	1,385,194	1,950,498
304,447	804,157	1,385,195	1,950,499
304,448	804,158	1,389,116	1,962,162
304,449	804,159	1,389,117	1,962,163
304,450	804,160	1,389,118	1,962,164
313,121	807,256	1,389,120	1,962,165
313,122	807,257	1,402,731	1,973,206
313,123	807,258	1,402,732	1,173,207
313,124	807,259	1,432,733	1,973,208
313,125	807,260	1,432,336	1,973,209
330,661	887,216	1,432,337	1,973,210
330,662	887,217	1,432,338	1,978,786
330,663	887,218	1,432,339	1,978,787
330,664	887,219	1,432,340	1,978,788
369,776	994,061	1,433,841	1,978,789
369,777	994,062	1,433,842	1,978,790

ԱԶԴԵՔ

Միացեալ ընկերութեանց տեսչութեան անձնուած Կոքայ Ս. Դանիէլ վանքի զարդացմանն համար մի ցուլով 10 խրիմու կովեր և մի արուով 6 Ռուսական ըշէյ ձիեր հարկաւոր լինելով, ընկերութեան նիւթական վիճակի անձկութեանը պատճառաւ՝ Կեդրոնական Ժողովն իւր վերջին նստին մէջ Տնօրէն Ժողովոյ յանձնարարեց Ազգայնոց առատաձեռնութեանը դիմել, յիշեալ անասունները ամբողջապէս կամ մասամբ հայթայթելու և Միացեալ ընկերութեանց նուիրելու համար։

Հայաստանի տնտեսական վիճակի բարւոքմանը նպաստող այս ձեռնարկը երկրին հողագործական անասնոց տեսակն աղնուացնելու օգուտն ևս ունենալով, Տնօրէն Ժողովը կը յուսայ թէ ընկերութեան հրաւէրն անլսելի չպիտի մնայ։

Ի դիմաց Միացեալ ընկ. Տնօրէն Ժողովոյ

Ատենադպիր — *Ատենապետ*

Արշակ Ծովհաննէս — Մ. Զերոլ

9/21 Յուլիս 1881

Կ. Պոլիս, Գալաթիա

Կէօյէ Օղլու-խան 13

* * *

ԱՌ ՎԱՐԺՈՒՀԻՍ

Ռումանիոյ քաղաքներէն մէկն մէջ ազգային վարժարանին համար կը փնտրուի հայկաբանութեան քաջ հմուտ վարժուհի մը որուն կը խոստացուի գոհացուցիչ ամսական բնակարան և վառելիք։ Փափաքողք կը հրաւիրուին դիմել առ Պողոս Պետրոսեան բանկալապետ Ս. Եկեղեցւոյն Պէշիկթաշի։

* * *

ՏԷՐ.

Սարմաթօմրուք և Քարակէօմրիւք միացեալ թաղից երկսեռ վարժարանաց տարեկան հարցաքննութիւն տեղի պիտի ունենայ ըստ հետևեալ կարգացոյցի.

Յուլիս 23 Եշ. Հայերէն լեզու՝ երկսեռ վարժարանաց կարգերու. Ազգ. Պատմութիւն՝ ընդ նմին Հայաստանի աշխարհագրութիւն.

» 24 Ուր. Թուաբանութիւն Տաճկերէն լեզու.

» 25 Շբ. Գաղ. լեզու, Յուլիս 23էն մնացեալ կարգերու Հայերէն, Ազգ. Պատմութեան դասեր.

» 27 Բշ. Քաղաքական և Բնական աշխարհագրութիւն, մնացորդք թուաբանութեան.

» 28 Դշ. Կրօնագիտութիւն, Սրբազան պատմութիւն, Բարոյական, մնացորդք Գաղ. և Տաճկ. կարգերու.

» 29 Դշ. Երկսեռ ընտերարանք, Գծագրութ. Նկարչութ.

» 30 Եշ. Տքամաբանութիւն, Ընդհ. Ազգ. պատմ. երկսեռ նախակրթարանք, Գեղագր.

» 31 Ուր. Երաժշտութիւն, Ձայնագրութիւն, Ձեռագործ.

Լիայոյս է Հոգաբարձութիւնս որ պիտի բարեհաճիք Ձեր ներկայութեամբ, խրախուսել զերկսեռ ուսանողս, և ընդաւելի կանխաւ մեր շնորհակալեաց հաստատին։

Քննութիւնք կսկսին ի ժամ 2 ըստ թուրքաց, և կը տևեն մինչև 9, միայն մէկ ժամ դադար լինելով ի կիսաւորի։*

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան

Գրիգոր Խաչատուրեան

18 Յուլիս 1881

Ի խորհրդ. Քարակէօմրիւկի

(*) *Յանութ.* —Սառաւօտուն ժամը 2 էն մինչև 5 Քարակէօմրիւք Ս. Ոսկեան վարժարանը, և կէս օրէն վերջը Սարմաթօմրուք աղջկանց վարժարանը։

Տեսուչ

Բ. Ղազարոսեան

* * *

ԷՍՍԷ

ՏԷՕՆ ՍԻՍՊԷՄ ՏԸ ԼԷՆԿԻՍԻԳ

ԳՕՄԲՐԸՆԱՆ

Լ'ԷՆՏԵՐԷԷՐԵՈՒԷՕՆ տէ բասէն բաբ լէ ԷՐԸ ԴԷ ԼՈԼՔԻՍԳԷ ՈՒԲԼԻԷ տալ լանկ արԴՆԻԷՆ

Պու տէֆա Թագաւորեան Սերտիրք էֆէնտի էսէրի օլտուղու հալտէ, 40 սահիֆէսէն միւրէթթէպ, Ֆրանսըզճա, վէ զայէթ թէմիզ սուրէթէ թապ լտիրմիշ պիր ըլսալէ բանիմայի զուհուր օլմուշ տուր։

Մէզքիւր ըլսալէ, Լիքիշէր ֆրանգա սաթըլմագտա տըր։

Պիզիմ, լիսան իլմինէ մալիմաթըմըզ օլմասըզընտան, հէր նէ գատար, օղ պապտէ հիչ պիր էֆքեար պէեան իտէմէզ իսէք տէ, շաեանը սիգգաթ վէ մուլթալտա պիր շէյ օլտուպունտան, քեաֆֆէյլի լիսանըմըզա մէրագը օլան, վէ մալիմաթը լաղմէսի պուլունան զաթլարըն, նապարը սիգգաթլարընը տավէթ իտէրիզ։

ԻԽԹԱՐ

Տիւսթուրուն պէշինճի ճիւղիտախի չըգմիշ տըր։

* * *

Տիւսթուրումուզ չիմաիքի հալ սաթըլմագտա տըր Խսթանպօլտա քէօրրիւ Եադընընտա սունու Պողոս աղա տիւքքեանընտա, վէ Պաղչէ գարուսունտա, Մասիսին պուլունտուզու ճէլալ պէյ խանը գարշըընտա 23 Նուէմէրօրու սաաթ 6 ի տիւքքեանընտա, վէ Պապը ալի ճատաէսինտէքի Թիւրքճէ քիթապ. ճը տիւքքեանարընտա, վէ Իսթանպոլտա քէօրրիւ պաշընտա, Վալիտէ խանը գարուսու Եանընտա վաղը քիթապճը մաղազասընտա, վէ Ուզուն չարշըտա Ֆրէնքեան քիթապճը տիւքքեանընտա, վէ Պէյօղլունտա, Թագսիմտէ Սարրաֆ Յովհաննէս աղա Մկրտիչեան տիւքքեանընտա.

Պիր ճիւզիւ 5 գուրուշ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ

Ըսթապլը ամիրէ հուպուպաթ անպարը իչին, ալընաճագ օլան 80 պին քիւսուր քիլէ չայիրին, պէհէր քիլէսի մէճիտի 19 զուրուշ հիսապը իլէ, 12 պուչուգ զուրուշտա թապիպի իւհտէսինտէ օլուպ, իշպու թէմմուզու բուսինին 23 իւնճիւ բէնչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վիրիլէճէկինաէն, թէնզիլ իլէ իսթանտէճէքլերին, եէվմի մէկպիրաէ սաաթ 10ա գատար, խապինէ յի խասապայի Շահանէեէ միւրաճաաթ իլլէ. մէյերի։ 3—3

ՇԻՖԱ. ԻԼԻՔ ՊԱՀԱՐՏԱ.

WILHELM'S

ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՌԲԻ-ԲՈՒԼԷՐ+ ՈՒՌԷԼԷ-ՄԱՌԷ+

ԳԱՆԸ ԹԷՄԻԶԼԷՑՈՒՃԻ ՁԱ.Ճ

ՖՐԱՆՑ ՎԻԼՀԷԼՄԻՆ

ԹԷՐԹԻՊԻ

Նայն Բէրլէնտէ եճզաճը պաշը

Մէղքիւր Զայ, Նիքրիս իլլէթինէ, օյնագ եէրլէրի սըզըլարընա, չօճուգլարըն սիզլէրճէ վէ աեագլարճա զայիֆլիքլէրինէ, էսկի սան ճըլարա, տայիմա թէշկինիշ իթմէքտէ օլան եարալարա, գէզըլ, գէզամրգ, վէ չիչէք նէվինտէն օլան, վէ ֆամիլեատան ալընմըշ պուլունան խասթալըգլարա, վէ եիւզտէ վէ վիճուտտա հասըլ օլան սիվրլէճիք, չիպան, վէ թէմրէյի նվինտէն օլան իլլէթլերէ, ֆրէնկիյէ տայիր մարագլարա, վէ գարաճիյէր հասթալըգլարընա. մաեասըլա, սարըլըգա, վէ տայիմի օլան էթ, վէ սինիր, վէ օյնագ, վէ քէմիք իլլէթլերինէ, վէ միտէ ֆէսատլարընա, վէ իտարա տայիր իլլէթլերէ, վէ պէլ կէվշէքլիկինէ, գատրնճա վէ էրքէքէ դայիֆլիքլերէ, պողաղ իւֆիւնէթինէ, վէ էմրազը սայիրէյէ գարը իսթիմալ օլունուր բէք շիֆատար պիր մուալիճէ օլուպ, շաեանը իթիպար շէհատէթնամէլէր իլէտէ թասդիգ գըլընմըշ տըր քի, արզու իտէն զաթլարա, մէղքիւր շէհատէթնամէլէրտէն մէճճանէն վիրիլիր։

Մէղքիւր Զայտան, հէր բաքէթտէ սէքիզէր քեաղըտ պուլունմագտա օլուպ, վէ բաքէթի գըյմէթի իսէ 2½ ֆրանգ տըր։

Մէղքիւր Զայըն Թագիտէրիներին ամլայընմասը իչին իւղէրլէրինտէ պուլունան, վէ իսթիմալի ճայիզ կէօրիւլէն մէմալիքլէրտէն բիթա պուլրմուշ օլան մարգարա, տիգգաթ օլունմագըզ իգթիզա իտէր։

Մէղքիւր Զայ, Խսթանպոլտա, Եէնի-ճամի ճատաէսինտէ վագը 33 վէ 35 վէ 37 նիւմէրօլար իլէ միւրագգամ Տէլլա Սիւսա էճզախանէսինտէ պուլունմագտա։

ՇԻՖԱ. ՍՕՆ ՊԱՀԱՐՏԱ.

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

*Տօգթէօրու միւմանիէյէ, սալըգը վէճճ իւղրէ, եալընըզ ֆըրէնկի վէ պէլ սօսդլուպու, վէ ումումի ալէմթը թէնասիպլիեէկ (Ցննդական դարձարանաց վերաբերեալ), վէ իտարա եօլլարընա տայիր խասթալըգլարա տիւչար օլանլարըն էնրի թէասիլիէրի իչին, հէր կիւն սաաթ ալօրթտէն օնա գատար, Պաղչէ գարուսունտա Համիկյէ թիւրպէսի սըրասընտա վագը 32 նիւմէրօլու Սինապեան Վիչէն էֆէնտի էճզախանէսինտէ, վէ բազար կիւնէրի տախի, Պէյօղլունտա Սաղըզ աղաճը ճատաէսինտէ վագը 27 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, քէյֆիսիզլերի գատուլ էթմէքտէ տիր։

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՊԱՏՈՒԱԿԱՆ ԱՌՈՒՍՏԻ ՄԵԴԱԼԻՈՆՆԵՐՈՎ ՊԱՐԳԵՎԱԾ

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՊԱՏՈՒԱԿԱՆ ԱՌՈՒՍՏԻ ՄԵԴԱԼԻՈՆՆԵՐՈՎ ՊԱՐԳԵՎԱԾ

ՔՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

CREME DES ROSES DE LA VIERGE

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

Վիրմէքտէ տիր։

Եիւզէ կիւզէլիք վերմէք իչին, իլմի սըհհէթէ մուվաֆֆըգ սուրէթտէ պիր ինչ։ Պու թէրթիպ բատան չօղ դէլլիք վէ կիւկիւ թէրթիպի. լէհհէեէ բուքիւեատ կիւթազէլիք

Թօալէթէ տայիր օլան պու կիւզել թէրթիպ իլէ, պիւյիւք զաթլարըն իչթիհատը չէ. տիտ իլէ պէքլէմէքտէ օլ տուզլարը լեթաֆէթ, կէրէք լէհհէեէ վէ կէրէք ումուզլարա, գօլլարա վէ էլլէրէ, բէք ալէտ վիրիլէպիլիր։

ՔՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

Եալընըզ Պրէ-թուարթ վէ գումֆաբէալարընը գումֆանէալարընը Պիրլիշմիշ աճէնթօսու նասպ օլունմուշ օլուպ, եանկըն վէ էմմիր սիկուրթաբ իչին չօղ գօլայըգլար վիրէպիլիր պիր հալտէ պուլունտուղունու, քէնտի պիր չօղ միւլթէրիլէրինէ, վէ Իսթանպոլուն բաղչէլիս էհալիսինէ իլան իտէր։

Մէղքիւր գումֆանէալար, քէնտի տախիլի նիզամնամէլէրի մուճիպլինէ սիկուրթաեա թուրթուգլարը էպնիեէլէրի, պէյնլէրինտէ թագսիմ իտէճէքլէր տիր։ Եանդըն սիկուրթասը իչին վիրտիքլերի գօլայըգլար իլէպիր չօղ իչ եարմաեա միւգթէտիր տիրլեր։

Շիմտիյէ գատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպոլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէօյլերտէ էպնիեէ սիկուրթաեա թուրթաճագ տըր։

Ֆիեաթ վէ սայիրէ հագգընտա մալիմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, Գալաթատա Գոմիսիոն խանը քէօչէպաշընտա սէմիր քէօրրիւեէ նազիր օլան օտաեա միւրաճաաթ իլէմէլէրի։

Մէղքիւր Գումֆանէալարըն աճէնթօսու
ՃՕՀՆ ԲՈՒՌԻ.
վէ ումուր ու մէսալհինէ մէմուրու
ԳԱՌՆԻԿ Ց. ՍԵՐՈԲԵԱՆ

ՍԱՐՄԱՖԻՅԷ

ԷԼՐՕՐԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 2 օգոստ.

Ինկլիզ	գոնսոլիտ	101-3/16
Իսհամը	Ումումիէ այըլմը	16-1/4
»	» գարանտը	16-5/8
1865	Իսթիդրազը	19-
1869	»	18-3/4
1871	»	78-
1872	(Պոնտիս Թրէզոր)	30-
1873	»	18-5/4
Օսմանլը	Պանդասը	16-7/8
Ռուսիա	Իսթիդրազը 1873	91-3/8
Մըսրը	Իսթիդրազը պիրէյլիլ	78-7/8
»	Իսթիհազը (Հըլէմնտը.)	99-
Տէվլէթի	Ալիէնին 1877 Իսթիդրազը	90-
Տաիրա	սանիեէ	78-
Մըսրըն	Բօյիւք Իսթիդրազը	97-3/4
1877	Մաճարիսթան Իսհամը	100-7/8
Գամպիս	Բարիզ	—

Բարիս, 2 օգոստ.

Ֆրանսըզ	Ֆոնտսու 3 %	85-80
»	» 5 %	118-42½
Իսհամը	Ումումիէ այըլմը	16-30
»	» գարանտը	16-80
1865	Իսթիդրազը	100-
1869	»	92-
1873	»	92-
Ռումէլի	Հըմէնտը. Թահվիլա.	55-50
Օսմանլը	Պանդասը	674-37½
Դրէսդ	Լիօնէ	913-75
Ռուս	Ֆոնտսու 5 % (1877	93-5/8
Ռուսիանըն	Շարք Իսթիդրազը	65-1/8
Իթալիա	Ֆոնտսու	90-40
Մըսրը	Իսթիդ. պիրէյմիլ	396-25
Իսբանիա	Խարիճի Իսթիդրազը	27-1/4
Գամպիս	Լօնտրա իւզէրինէ	25-19

Բարիս, (Պուլվար) 1 օգոստ.

Ֆրանսըզ	Ֆոնտսու 3 %	—
Իսհամը	Ումումիէ	16-60

Վիէննա, 2 օգոստ.

Լօնտրա	իւզէրինէ գամպիա	117-35
Ռումէլի	տէմիր եօլ Թահվիլաթը	25-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոհ.	Ումումի յուլիս 21 ազմ. գբ.	17-30
»	» յուլիս 22 սպհ. աչ.	18-2
»	» Լոն եիւքսէք	18-9
»	» Լոն աշաղը	18-2
»	» Սաաթ 5 տէ	18-9
1863	Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	90-
1865	» » 6 % ֆ.	92-
1869	» (Բինար) 6 % ֆ.	90-
1872	» (Պոնտիս Թրէզոր	29-1/8
1873	» (Բինար) 6 % ֆ.	89-
Ռումէլի	Հըմէնտը ֆէր	55-1/8
Բաբոր	զուրուշ	57-
Հէվալէսիզ	»	62-1/8
Սագէ	Ֆայիզէ %	9-

ԱԳՈՒՈՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէսդի ժէնէրալ 6 %	6-
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5-15
Իսթանպոլ Պանդասը	11-15
Սօսիէթէ Օթօման	4-
Թրամվայ 5 %	495-
Լավրիօմ (մատէն)	144-

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը	լիրասը 100 զրշտան Ղ. ֆ.
Ինկլիզ	լիրասը 109-15
Ֆրանսըզ	ալթունու 37-11
Բօլ	90-2
Դրիմից	ալթունու 51-10
Պէեազ	մէճիտիյէ 107-16
Մէթալիք	205-1/4
Պէշիք	210-1/2
Ալթըըզ	127-
Պագըր	670-
Գարպոն	դայիմէսի գարիք 373

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Լոն	եիւքսէք 1100-
Լոն	աշաղը 1100-
Սաաթ	5 տէ 1100-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ—ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ